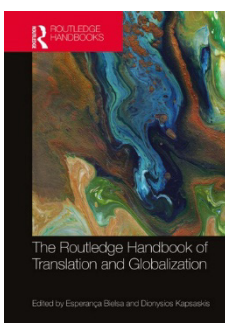


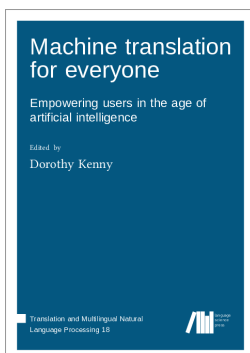
Závěrečná premenná

Druhé číslo časopisu *L10N Journal* prináša podnetné príspevky z oblasti lokalizácie, no okrem nich má aj ambíciu pravidelne informovať o aktuálnych publikáciách z oblasti lokalizácie či prác s interdisciplinárnym presahom, ktoré si zaslúžia mimoriadnu pozornosť. V Závěrečnej premennej bude patriť priestor heslovitým zmienkam o vybraných publikáciách alebo krátkym recenziám.



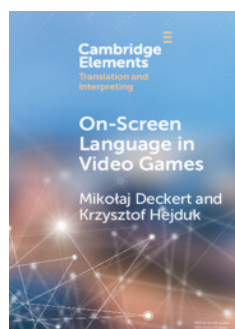
Z najnovších všeobecne koncipovaných publikácií o preklade a lokalizácii dávame do pozornosti *The Routledge Handbook of Translation and Globalization* (2020) s kapitolou *Localization*, ktorej autorom je Miguel A. Jiménez-Crespo. Kapitola poukazuje na prepojenosť lokalizácie s globalizáciou, dáva lokalizáciu do súvislostí a rozoberá jej vnímanie v rámci procesu GILT, internacionalizácie, glokalizácie či spätnej lokalizácie.

<http://doi.org/10.4324/9781003121848-31>



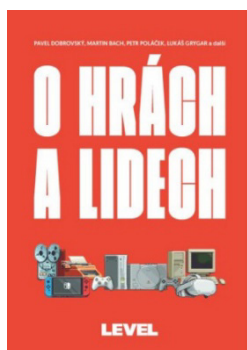
Cennou publikáciou z oblasti strojového prekladu je aj zborník *Machine translation for everyone: Empowering users in the age of artificial intelligence* (2022), ktorú zostavila Dorothy Kenny. Autori v deviatich príspevkoch rozoberajú strojový preklad v porovnaní s humánnym prekladom, etiku strojového prekladu či význam strojového prekladu pri učení sa jazyka.

<https://langsci-press.org/catalog/book/342>



Zo sveta videohier vyšla publikácia *On-screen language in video games* (2022) autorov Mikołaja Deckerta a Krzysztofa Hejduka. Autori v deviatich kapitolách nazerajú na „jazyk na obrazovke“ prítomný vo videohrách, jeho rôzne uchopenie hráčmi na príklade vybraných videohier, ako aj na výzvy, ktoré pre lokalizáciu predstavuje.

<https://doi.org/10.1017/9781009042321>



Závěrečnú premennú uzatvára publikácia *O hrách a lidech* (2022) od kolektívu autorov prinášajúca rozhovory redaktorov herného časopisu Level s 37 hernými vývojármi z celého sveta. Publikácia je súhrnnou sondou do sveta herného vývoja, pričom zbierka rozhovorov ponúka ucelený prehľad myslenia o tvorbe videohier.

<https://www.xzone.sk/kniha-level-o-hrach-a-lidech>